



Ukrainian

Програма з надання права пільгового проїзду ORCA LIFT для осіб с підтвердженим рівнем доходу

Прямуйте туди, куди вам потрібно. Сплачуйте за це набагато менше

Сьогодні у вас з'явився більш доступний спосіб дістатися на роботу, до школи, магазину, дитячого садочка або будь-якого іншого місця, де вам потрібно бути. Це ORCA LIFT - новий пільговий пасажирський тариф, який допоможе вам більш ефективно користуватися системою громадського транспорту.

Після того як вас затвердять для участі у програмі ORCA LIFT, ви отримаєте картку ORCA LIFT, зареєстровану на ваше ім'я, з тим же набором функцій, що й у будь-якої картки ORCA. Ви можете завантажити на вашу картку кошти з електронного гаманця для разової оплати поїздок або пільговий проїзний на один місяць, який дозволяє вам здійснювати необмежену кількість поїздок впродовж всього місяця.

Однак дійсно особливою програму ORCA LIFT робить те, що ви можете користуватися всіма можливостями і перевагами карткової системи ORCA, сплатив лише частину повної вартості.

З картою ORCA LIFT пасажир з підтвердженим рівнем доходу можуть зекономити до 50 відсотків або більше на проїзді у:

- автобусах Metro Transit
- автобусах Kitsap Transit
- електропоїздах Sound Transit Link
- водних таксі округу Кінг
- трамваях Seattle Streetcar

Як отримати картку ORCA LIFT

КРОК 1:

Зайти на orcalift.com або зателефонувати за номером (206) 553-3000 або (800) 756-5437, щоб дізнатися, чи відповідаєте ви критеріям. Право на участь у програмі залежить від вашого сімейного доходу.

КРОК 2:

Особисто подайте заяву у будь-якому з авторизованих пунктів реєстрації в окрузі Кінг і моментально отримайте вашу безкоштовну картку ORCA LIFT.

КРОК 3:

Завантажте и користуйтеся вашою картою ORCA LIFT у громадському транспорті, як і решта користувачів карток ORCA, і **ЗАОЩАДЖУЙТЕ!**

Що потрібно для відповідності критеріям

Сума сімейного доходу

Громадяни, чий сімейний дохід не перевищує подвійний федеральний рівень бідності (встановлений міністерством охорони здоров'я і соціальних служб), мають право на участь у програмі ORCA LIFT.

Максимальний рівень сімейного доходу для відповідності критеріям

<i>Кількість членів родини</i>	<i>Макс. дохід родини</i>
1	\$23,540
2	\$31,860
3	\$40,180
4	\$48,500
5	\$56,820
6	\$65,140
7	\$73,460
8	\$81,780

Якщо ви вважаєте, що ви відповідаєте критеріям, зверніться в один з авторизованих пунктів реєстрації з документами про ваш рівень доходів, щоб підтвердити своє право на участь у програмі. У авторизованому пункті вас офіційно зареєструють у програмі и видадуть вам безкоштовну картку ORCA LIFT.

Документи, що підтверджують рівень доходу

Якщо ви вже приймаєте участь в одній з наступних пільгових програм:

- учасники Apple Health/Medicaid: картка медичного обслуговування ProviderOne. Агенція може перевірити вашу відповідність критеріям програми на даний момент за адресою washingtonconnection.org.
- учасники Базової продовольчої програми штату Вашингтон: картка EBT (електронне нарахування пільг). Агенція може перевірити вашу відповідність критеріям програми на даний момент за адресою washingtonconnection.org.
- отримувачі Тимчасової допомоги для нужденних родин (TANF): Агенція може перевірити вашу відповідність критеріям програми на даний момент за адресою washingtonconnection.org, або ви можете надати копію листа про присудження допомоги.

Якщо ви приймаєте участь в іншій пільговій програмі з фіксованими виплатами:

- Квитанцію про сплату страховки на випадок безробіття або лист для здобувачів допомоги з безробіття.
- Листи про присудження додаткового соціального доходу (SSI), соціального забезпечення, або залізничної
- пенсії.
- Виписка з Департаменту праці і промисловості (L&I) для отримувачів компенсації для робітників.

Якщо у вас немає доходів:

- Бланк перевірки в Департаменті забезпечення зайнятості.
- За допомогою документів, що підтверджують особу, Департамент забезпечення зайнятості може отримати підтвердження, що ви не отримували доходів і, відповідно, маєте право на участь у програмі.

Якщо ви працевлаштовані:

Працевлаштований (виплата з/п чеком): Квитанції за останні 30 днів.

Працевлаштований (виплата з/п готівкою):

Лист від роботодавця, з підписом і датою, із зазначенням валового доходу клієнта протягом останніх 30 днів; або банківська виписка від вас, якщо ви зберігаєте ваші готівкові кошти на їх рахунку.

Приватний підприємець:

Копію останньої податкової декларації. Доход розраховується на основі валового доходу с поправками та змінами з останньої податкової декларації: Форма 1040 рядок 37; форма 1040 A, рядок 21; форма 1040 EZ, рядок 4; або заповнена відомість індивідуальної підприємницької діяльності.

Документи, що підтверджують вашу особу

1. Видане державним органом посвідчення особи з фотографією
 - Посвідчення водія (будь-якого штату або країни)
 - Посвідчення особи з фотографією з будь-якого штату, провінції, округу або країни
 - Посвідчення особи військовослужбовця з фотографією
 - Посвідчення особи з будь-якого іноземного консульства
 - Паспорт будь-якої країни
 - Посвідчення особи учня з фотографією - університет, коледж, школа
 - Племянне посвідчення особи
 - Свідоцтво про громадянство США, натуралізації (підпис, фотографія)
 - Будь-яке інше посвідчення особи з фотографією, видане державною установою будь-якої країни

- АБО -

2. Комбінація з двох або більше документів:
Документ, виданий недержавною установою, с ім'ям і вашою дорослою фотографією, і документ, в якому вказано ваше ім'я і дата народження, такий як:
 - Документи про всиновлення
 - Записи про хрещення

- Свідоцтво про народження
- Картка перетинання кордону
- Постанова суду
- Картки Департаменту внутрішньої безпеки "Trusted Traveler" (NEXUS, SENTRI, FAST)
- Посвідчення водія, що проходить навчання керуванню
- Посвідчення особи, надане Департаментом соціального забезпечення і охорони здоров'я (DSHS), особам, що знаходяться під опікою
- Посвідчення співробітника
- Імміграційне посвідчення
- Дозвіл на вступ до шлюбу
- Шкільні журнали успішності / табель (завірений)
- Картка соціального забезпечення
- Посвідчення робітника транспортного підприємства (TWIC)
- Картка безробітного

Де отримати картку ORCA LIFT

Авторизовані пункти реєстрації ORCA LIFT розташовані по всьому округу Кінг. Пункти працюють під керівництвом управління охорони здоров'я і інших вказаних установ. Детальний перелік пунктів і години роботи можна дізнатися за адресою orcalift.com або за телефоном (206) 553-3000 або (800) 756-5437.

- Управління охорони здоров'я - Сіетл и округ Кінг
- Католицькі громадські служби у Західному Вашингтоні
- Центр "Compass Housing Alliance"
- Центр "El Centro de la Raza"
- Центр "Global to Local"
- Центр комплексного обслуговування
- Центр підтримки біженців і іммігрантів "Refugee Women's Alliance" (ReWA)
- Центр "WithinReach"
- YWCA
 - Сіетл
 - Кінг
 - Снохомиш

ДЛЯ РЕЄСТРАЦІЇ В ВАШОМУ НАСЕЛЕНОМУ ПУНКТІ:

На додаток до реєстрації в пунктах ORCA LIFT округ Кінг і партнерські організації проводять заходи у інших місцевих закладах протягом всього року. Зателефонуйте (800) 756-5437, щоб дізнатися про майбутні заходи у вашому регіоні.

Важливі питання

Які транспортні підприємства приймають картки ORCA LIFT?

В даний час пільгові тарифи ORCA LIFT діють в автобусах King County Metro Transit, електропоїздах Sound Transit Link, трамваях Seattle Street, водних таксі округу Кінг і автобусах Kitsap Transit.

Всі інші підприємства, що приймають участь у програмі ORCA, прийматимуть карту ORCA LIFT, але власник картки буде сплачувати стандартний дорослий тариф за послуги, надані цими

підприємствами. Ви можете сплатити даний тариф за допомогою коштів електронного гаманця або PugetPass, завантажених на вашу картку. Якщо ви будете використовувати свій PugetPass для оплати, вам буде зарахована вартість поїздки згідно вашого PugetPass, а різницю доведеться відшкодувати за рахунок коштів електронного гаманця або готівкою. За допомогою карти ORCA LIFT отримуються перекази, що не перевищують суму тарифу, сплаченого вами на початку.

Власники карток можуть зателефонувати за номером 206-553-3000, щоб дізнатися, які транспортні підприємства приймають ORCA.

Скільки потрібно заплатити, щоб отримати картку ORCA LIFT?

Нічого. Картка видається особам, які відповідають критеріям програми, безкоштовно. Якщо ваша картка була втрачена, вкрадена або пошкоджена, її заміна коштуватиме \$5. Користувачі беруть на себе витрати з завантаження коштів електронного гаманця або місячного проїзного на картку.

Чи є у моєї картки ORCA LIFT строк дії?

Картка ORCA LIFT є дійсною протягом 24 місяців (двох років) з моменту її отримання. Після цього ви можете знову подати заяву. Дата закінчення строку дії буде надрукована на зворотньому боці вашої картки.

Що відбудеться, якщо хтось отримає право на участь в програмі ORCA LIFT, а пізніше почне заробляти більше 200 відсотків від федерального рівня бідності?

Ті, хто спочатку отримує право на участь в програмі ORCA, можуть продовжувати приймати в ній участь до спливання строку дії карти. Після цього їм доведеться повторно подати заяву на участь в програмі і підтвердити відповідність її критеріям.

Як активувати картку ORCA LIFT

Так само, як у випадку зі звичайною картою ORCA, завантажте кошти електронного гаманця або місячний проїзний перед початком її використання.

1. Зверніться до будь-якого з пунктів поповнення ORCA в окрузі Кінг, щоб завантажити вашу картку.
 - Міське відділення по роботі з клієнтами в King Street Center
 - Станція Вестлейк, Міське відділення по роботі з клієнтами в тунелі Downtown Seattle Transit Tunnel
 - Будь-який автомат для продажу білетів у тунелі Downtown Seattle Transit Tunnel, на станціях електропоїздів Link і деяких транзитних станціях
 - Будь-яка точка роздрібного продажу карток ORCA
 - Orcacard.com
2. Оплата двома способами:
 - Завантажте місячний PugetPass для необмеженої кількості поїздок протягом місяця - оптимальний вибір, якщо ви будете користуватися картою постійно.
 - Використовуйте електронний гаманець для завантаження від \$5 до \$300 на картку - оптимальний вибір, якщо ви будете користуватися картою лише час від часу.
3. Притуліть карту до зчитувального пристрою при посадці.
4. Прямуйте туди, куди вам потрібно.

Скільки мені вдасться заощадити?

Ви будете сплачувати лише \$1,50 за поїздку в будь-який час при поїздках по одній або двох зонах на автобусах Metro Transit, електропоїздах Sound Transit Link і трамваях Seattle Streetcar. Вартість поїзду на автобусах Kitsap Transit складає \$1,00.

Тарифи ORCA LIFT на проїзд на водних таксі округу Кінг складають \$3,00 на маршруті Західний Сіетл/Центр и \$3,75 на маршруті Острів Вашон/Центр за поїздку.

Таким чином, якщо б ви здійснювали дві поїздки в день, п'ять днів на тиждень, на автобусах Metro Transit, через дві зони в часи пік, ви могли б заощадити \$910 на рік.

Про округ Кінг

В окрузі Кінг ми вважаємо, що наша система громадського транспорту повинна бути доступною для кожного, тому ми раді запропонувати вам цю програму - одну з перших у своєму роді в нашій країні.

Рівність дозволяє нам усім розвиватися, і це зміцнює наш округ. Ми сподіваємося на те, що програма ORCA LIFT допоможе зробити громадський транспорт доступним для всіх жителів округу Кінг.

ДЛЯ ОТРИМАННЯ ДОДАТКОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ

(206) 553-3000

(800) 756-5437

orcalift.com